Porównanie tłumaczeń Wyjścia 29:39

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jedno jagnię ofiarujesz rano, a drugie jagnię ofiarujesz pod wieczór.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jedno jagnię będziesz ofiarował rano, a drugie jagnię pod wieczór. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jednego baranka złożysz w ofierze rano, a drugiego baranka złożysz w ofierze wieczorem; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Baranka jednego ofiarować będziesz rano, a baranka drugiego ofiarować będziesz między dwoma wieczorami. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | jednego baranka poranu, a drugiego w wieczór, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jednego baranka ofiarujesz rano, a drugiego baranka ofiarujesz o zmierzchu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jedno jagnię ofiarujesz rano, a drugie jagnię ofiarujesz przed wieczorem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jednego baranka ofiarujesz rano, a drugiego baranka pod wieczór. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jednego baranka będziesz ofiarować rano, drugiego wieczorem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jednego baranka złóż w ofierze rano, a drugiego pod wieczór |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Jednego barana złożysz rano, a drugiego barana złożysz po południu.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Одне ягня принесеш вранці, і друге ягня принесеш ввечорі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jedno jagnię ofiaruj z rana, a drugie jagnię ofiaruj przed wieczorem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I złożysz jednego baranka rano, a drugiego baranka złożysz między dwoma wieczorami |

1. 1) pod wieczór, ּבֵין הָעַרְּבָיִם , tj. między wieczorami, czyli między 15:00 a 17:00, <x>20 29:39</x>L. [↑](#footnote-ref-2)